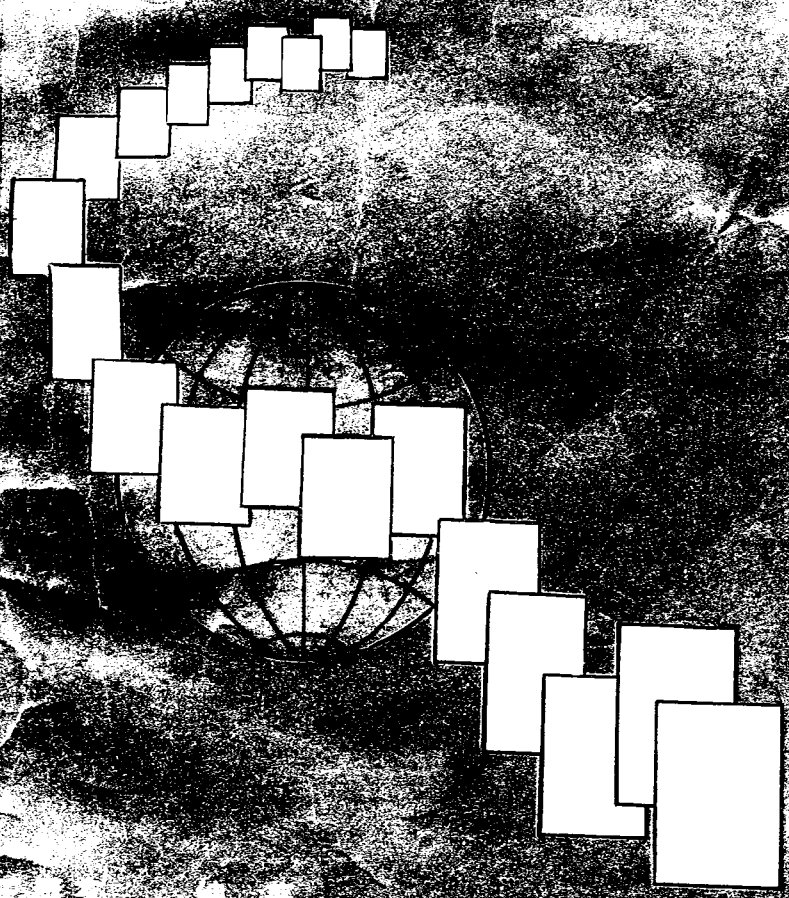


外国文学名著丛书

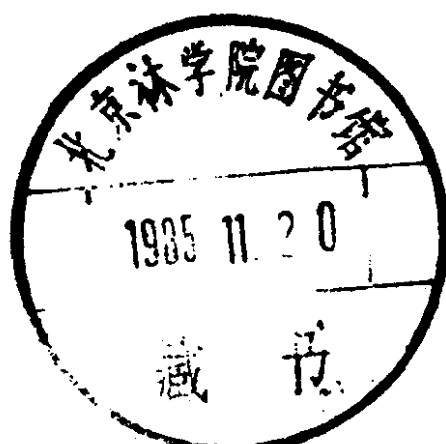


上海文艺出版社

外国著名报纸概略

王泰玄 编著

WJ100/11



349147



北林图 A00012559

新华出版社

外国著名报纸概略

王泰玄 编著

新华出版社出版
新华书店北京发行所发行
新华出版社印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 9.5印张 183,000字

1985年1月第一版 1985年1月北京第一次印刷

印数：1——13,700册

统一书号：7203·095 定价：1.20元

《外国著名报纸概略》序

余 致 浚

正当党中央为加快四 建设进程，把对外开放政策作为基本国策的时候，我们对于世界各国的政治经济、文化教育、科技体育、医药卫生等等方面的情况，都需要作进一步的了解和研究，以便取长补短，相互交流。而可以提供这些方面重要资料的则是这些国家出版的报纸。所以说，《外国著名报纸概略》（简称《概略》）一书的出版是适时的，它提供了某些国家有哪些著名报纸的重要线索，便于我们研究要与之在经济合作方面进一步打交道的国家的基本情况，俾能在打交道时做到知己知彼，心中有数。

长期以来，我们国家在“左”的思想路线指导下，执行了一种闭目塞听、闭关自守的方针，把自己封锁在一个小天地里，自我欣赏，自我陶醉，对国际形势不作深入的系统的调查研究，把资本主义国家的一切，都目之为资产阶级思想货色，而对社会主义国家则不分青红皂白，一律打上引号并且归结为修正主义。因而认为外国的一切都是不足取的，是应该抛到垃圾堆里去的。这一思想，在十年动乱时期，更是

发展到登峰造极的地步。当时，学外文被目为崇洋媚外，在某些地方，中小学校的外文课一度被废止了。不掌握外文工具，怎么了解世界各国的政治经济情况？怎么学习外国先进的科学技术呢？

报纸是传播信息的重要手段之一。从某种意义上说，报纸传播信息没有广播、电视迅速及时，如国际上发生了重大事件，电视屏幕上当天就广播出现场实况或录像。报纸虽也能出号外，但传播的速度和广度，是无法与广播、电视相比的。不过报纸上的新闻、文章是排印成文字来传播的，便于事后翻阅、查对和保存。它形成一种可供长期使用的文字资料，若干年后，还可以成为重要的历史资料，而广播、电视转瞬即逝，听过、看过以后，不能留下文字数据，只是一个大致的印象而已。所以，我们要研究一个国家的政治经济情况、风土人情、商业信息等等，主要的资料来源还必须依靠报纸。即以资本主义国家报纸上占最大篇幅的广告来说，对于搞活我们与外商之间的经济交流、及时了解国外市场信息等等，都是极为有用的宝贵资料。因此，通过报纸来研究一些国家的基本政治经济情况，为进一步贯彻对外开放政策，是有积极意义的。

《概略》搜集了当前世界各国的著名报纸，并对这些报纸的历史背景、基本立场、政治态度、专业性质、报道内容、版面形式等等，作了扼要的介绍，便于读者阅读、研究这些报纸时，心中有数，能有个比较清醒的头脑。从《概略》介绍的报纸看，它们使用的语言文字是多种多样的，除单个

民族使用的语言文字外，两个以上国家共同使用的就有：英、法、德、西班牙、阿拉伯等等语种，要真正通过报纸了解研究一些国家的基本情况，掌握它们报纸上使用的语言文字是非常必要的。但是，这对我们这个古老民族长期使用单一的语言文字的国家来说，困难是很大的。所以，在实现对外开放政策时，有计划、有步骤地推广外语学习运动，掌握外语工具，应是当务之急。只要思想上真正把学外语重视起来，即使是从现在开始，把外语列为中小学的必修课程，提出明确要求，一抓到底，以此来提高全国的外语水平，也为时未晚。

在过去很长的一段时间里，由于惧怕资产阶级思想的侵蚀，外国报纸的进口受到严格控制，加之订购外文报纸还有外汇问题的限制，所以除少数图书馆、研究机构、高等院校订有外文报纸外，一般师生、普通工作人员和社会人士，很少有阅读外文报纸的机会。因此，在全面贯彻对外开放政策时，这种状况实有改进的必要。希望今后有更多的人，有重点地研究一些重要国家的报纸，从各个不同角度进行深入研究，对它们的情况吃深吃透，我们对外开放，对外交流，也就可以做到心明眼亮了。

《概略》作者王泰玄同志在阅读外文报纸如此困难的条件下，搜集并研究了这么多世界著名报纸资料，给读者提供了很有价值的情况，这是非常难能可贵的。

1984年7月1日于北京

目 录

亚 洲

朝鲜《劳动新闻》	(3)
日本《朝日新闻》	(9)
日本《读卖新闻》	(17)
印度《印度教徒报》	(26)
印度《政治家报》	(33)
印度《印度时报》	(35)
新加坡《海峡时报》	(38)
以色列《国土报》	(41)

非 洲

埃及《金字塔报》	(47)
南非《兰德每日邮报》	(55)

欧 洲

苏联《真理报》	(61)
苏联《消息报》	(74)
罗马尼亚《火花报》	(81)

南斯拉夫《战斗报》	(89)
南斯拉夫《政治报》	(96)
英国《泰晤士报》	(103)
英国《每日电讯报》	(113)
英国《卫报》	(120)
英国《约克郡邮报》	(125)
英国《苏格兰人报》	(129)
法国《世界报》	(133)
法国《费加罗报》	(142)
联邦德国《世界报》	(148)
联邦德国《法兰克福汇报》	(154)
联邦德国《南德意志报》	(158)
意大利《晚邮报》	(162)
意大利《新闻报》	(168)
西班牙《阿贝赛报》	(173)
西班牙《国家报》	(178)
西班牙《西班牙先锋报》	(181)
奥地利《新闻报》	(184)
瑞士《新苏黎世报》	(190)
挪威《晚邮报》	(196)
芬兰《赫尔辛基新闻》	(202)
瑞典《瑞典日报》	(206)
丹麦《贝林时报》	(208)

美 洲

美国《纽约时报》	(215)
美国《华盛顿邮报》	(228)
美国《洛杉矶时报》	(238)
美国《华尔街日报》	(247)
美国《基督教科学箴言报》	(253)
加拿大《环球邮报》	(260)
加拿大《温尼伯自由新闻》	(265)
巴西《圣保罗州报》	(269)
巴西《巴西日报》	(274)

大 洋 洲

澳大利亚《世纪报》	(281)
澳大利亚《悉尼先驱晨报》	(288)
后记	(292)

亚 洲

朝鲜《劳动新闻》

朝鲜有十二家日报，其中以《劳动新闻》为最重要。

《劳动新闻》是朝鲜劳动党中央委员会的机关报，是一家全国性大报，每日出版，编辑部设在首都平壤。发行量约五十万份，大部分为订阅，少数由街头零售。每天，报纸印好后，在首都以外，中央直辖市开城、清津用小飞机运送，其它地方则通过公路、铁路传递，全国各地基本上能在当天看到。《劳动新闻》在群众中享有很高威望，劳动党各级组织直至党小组均订有此报，干部和党员普遍养成了阅读这份报纸的习惯。

总编辑为金基南 (Kim Gi Nam)，曾在金日成综合大学任教，担任过劳动党中央机关刊物、政治理论性月刊《勤劳者》总编辑。1976年任《劳动新闻》总编辑，在劳动党第五次代表大会后为党中央委员，现在兼任记者同盟中央委员会委员长。

《劳动新闻》是在朝鲜劳动党中央和金日成同志的亲切关怀和指导下创建、发展起来的。1945年8月，北朝鲜人民

摆脱了帝国主义统治，获得了解放。三个月以后，即在1945年11月1日，《劳动新闻》创刊。金日成同志指示将当时平壤最好的建筑物拨给《劳动新闻》。他亲自领导该报编委会工作，有时还自己动手写文章。他曾说他每天第一项工作就是看《劳动新闻》，并说党报不单是一家报社，而且是党中央的一个部。朝鲜祖国解放战争时期，金日成同志在发给报社随军记者证上亲笔签名，还指示将报社迁移到安全地方。战后，在朝鲜社会主义革命和建设的各个发展阶段，他不断给报社指出办报方向。有时，他还亲自出题目，修改文章，例如在尼克松访华时，他曾对一篇有关社论修改达八次之多。1976年4月6日，他到记者住处进行了家访，了解他们的生活状况。

报社设编委会领导编辑部工作。总编辑由劳动党中央直接任命；另有副总编多人（一般为七人）。下面设有：理论宣传部、共产主义教育部、党的生活部、工业部、农业部、政治报道部、地方来信部、军事部、国防部、南朝鲜部、摄影部、业务部、编辑局、印刷厂等部门。编辑部和印厂各有三百多人。其机构特点，一是编辑部人员编采合一，出去是记者，回社是编辑，内勤外勤不截然分开；二是报社后勤人员很少，编采人员和技术人员比重大。

《劳动新闻》在北朝鲜各道设有记者站。记者站的记者除完成各自的报道定额外，还要反映情况，联系通讯网，组织稿件。在国外，它在中国、苏联、印度、阿尔及利亚等国派有常驻记者，其驻北京记者为金珍善。此外，朝中社驻国外记

者一般也都兼任《劳动新闻》记者。该报较重视对中国情况的报道，所占篇幅也较多。

《劳动新闻》编辑部人员有较高的水平，都具有大学以上的文化程度，少数还有高级学位。人员来源由国家分配，他们多是金日成综合大学（设有新闻专业）及人民经济大学等校的优秀生。他们入社以后，要经过一两年试用期。在此期间，报社指定有经验的老记者进行指导，对新来者的政治思想和业务表现进行全面考察，鉴定合格，方可成为正式工作人员，不合格者调离报社，另行分配工作。

为了加强队伍建设，《劳动新闻》除了严格挑选新的工作人员之外，还抓紧在职工作人员的培训。每年，有一些人被送往高级党校和人民经济大学进修，主要是学形势，学政策。多数则在报社自己举办的短训班中轮训，钻研业务。报社每周星期四有一个“记者日”，经常评比稿件、交流采写心得、体会，定期举办写作、摄影比赛，每年还有几次写作技巧讨论会。报社并鼓励记者（编辑）参加高级学位考试。

记者（编辑）工作有考核制度。写稿、编稿多、质量高的人员受到表扬和奖励。报社有五人得过被新闻界认为是很高荣誉的“三·一月刊奖”奖状。

《劳动新闻》还严格执行晋升制度。编辑部的职称分：助理记者（编辑，下同）、记者、功勋记者和人民记者。功勋记者要求在报社连续工作十五年以上，人民记者要求在报社连续工作二十年以上。《劳动新闻》现有人民记者五名，功勋记者八名。被授予“人民记者”称号的记者，不但在报社，

而且在社会上受到相当的尊敬。国家还专门颁发给他们荣誉称号证书。他们享有较高的政治和物质待遇。

《劳动新闻》具有高级职称的记者，都有敏锐的政治眼光，能写报道、评论、社论，懂一门外语。编辑部的一般工作人员也有相当的业务修养。特别值得一提的是，《劳动新闻》的编辑部人员，有严密的纪律性、组织性、富有吃苦耐劳精神，为了赶任务，他们常常可以熬几个通宵。他们业务技巧也较全面，文字记者一般均能摄影。

《劳动新闻》工作人员的工作、生活条件较为优越。报社记者大楼幽静舒适，宜于研究、写作及文化娱乐、业余休息。记者工作可以利用各种现代化手段（电视、收录机、照相机等），到地方采访，乘汽车、火车能获得优待。夜班人员可免费享用营养价值高的饭菜。个人享受免费医疗，子女可免费入学。每年他们可到记者同盟或党中央举办的及地方举办的休养所休养（时间为十天至二十天）。

《劳动新闻》每天出六版，特殊情况增加版面，最多出过二十四版。各版大致是这样安排的：头版为要闻版，刊登国内外要闻。第二版为政治版，第三版为经济版，第四版登载文化教育等方面内容，影剧评、文艺、广播电视介绍也放在这一版。第五、六版为国际版及南朝鲜版。

从《劳动新闻》版面上，人们可以看到这样几个特点：一是以正面教育为主，揭露或批评性稿件极少。刊登的批评性稿件，态度严肃、诚恳，不用讽刺笔调。二、在宣传方式上，经常采用围绕中心、组织集中报道的形式。遇有重大主

题或事件，经常是评论、通讯、新闻、图片成龙配套一起上，形成热烈气氛。三是头版、第二版经常刊登党和国家领导人的讲话全文，有时连在场听众的诸如“全场活跃”、“热烈鼓掌、欢呼”等反应，也加以注明。

编辑部订有工作计划，主要稿件一般都在较早时间确定和组织好了。每天各部将要发的稿件交给编辑局（相当于中国一般报社的总编室），编辑局负责组织版面，争取提早出版时间。《劳动新闻》通常于晚十点截稿，午夜一点开印。

《劳动新闻》有彩色印刷，现在又有了自己的印刷厂。

위대한 수령 김일성동지께
부쳐나갈 것으로
준비된 무장화차!

로동신문

자주 읽을 수 있도록

세계인민들과 연결되다!

조선로동당 중앙위원회 기관지
창간일: 1945. 10. 10. (주) 조선로동당 중앙위원회

중국공산당 중앙위원회 총서기 호요발동지 활동에 도학



호요발동지(중)와 호요발동지(우)가 호요발동지(좌)와 함께

**위대한 수령 김일성동지께서
호요발동지를 위하여
오찬을 마련하시였다**

중국공산당 중앙위원회 총서기 호요발동지는 호요발동지(중)와 호요발동지(우)가 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다. 호요발동지(중)와 호요발동지(우)는 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다. 호요발동지(중)와 호요발동지(우)는 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다.

호요발동지(중)와 호요발동지(우)는 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다. 호요발동지(중)와 호요발동지(우)는 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다. 호요발동지(중)와 호요발동지(우)는 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다.

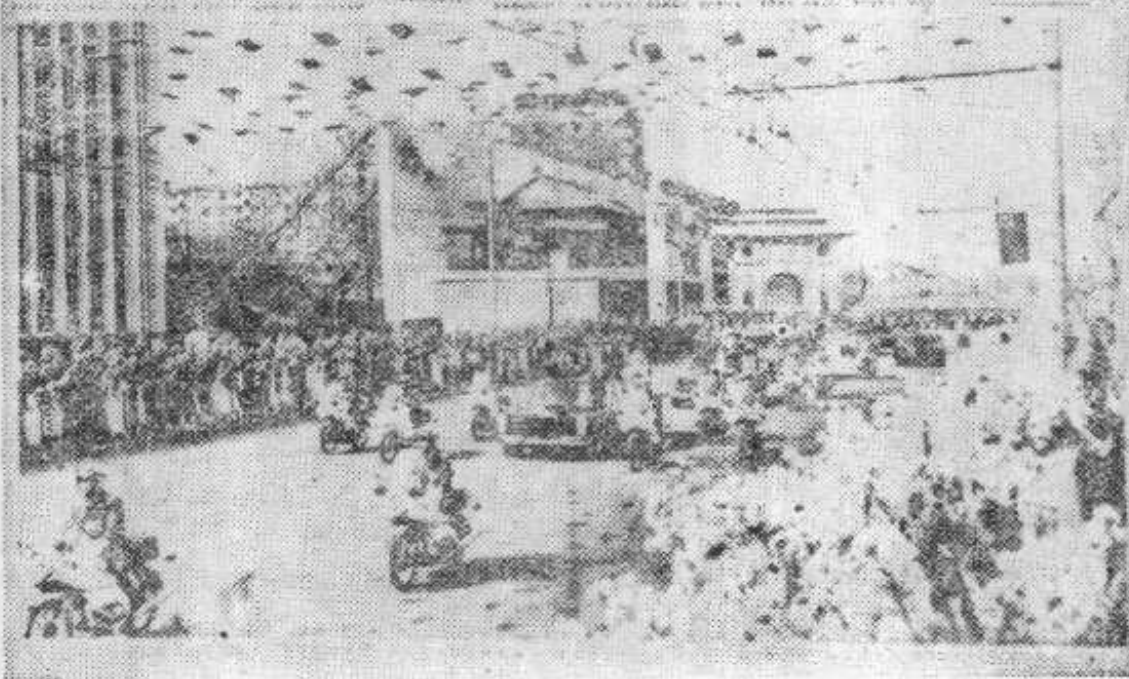
호요발동지(중)와 호요발동지(우)는 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다. 호요발동지(중)와 호요발동지(우)는 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다. 호요발동지(중)와 호요발동지(우)는 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다.

**중국공산당 중앙위원회 총서기 호요발동지가
지방장관을 위하여 평양을 출발
수도의 참여관 군중들이 열렬적으로 환송**

중국공산당 중앙위원회 총서기 호요발동지는 호요발동지(중)와 호요발동지(우)가 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다. 호요발동지(중)와 호요발동지(우)는 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다.

호요발동지(중)와 호요발동지(우)는 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다. 호요발동지(중)와 호요발동지(우)는 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다. 호요발동지(중)와 호요발동지(우)는 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다.

호요발동지(중)와 호요발동지(우)는 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다. 호요발동지(중)와 호요발동지(우)는 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다. 호요발동지(중)와 호요발동지(우)는 호요발동지(좌)와 함께 위대한 수령 김일성동지께서 호요발동지를 위하여 오찬을 마련하시였다.



朝鮮《劳动新闻》1984年6月10日第一版